

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 66 (1981)
Heft: 16

Artikel: Ils Capols e lur casti a Flem
Autor: Fravi, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882238>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ils Capols e lur casti a Flem

da Paul Fravi

Ils Capols da Flem audan tier quellas famiglias grischunas ualti derasadas ch'ei suenter in'epoca da muntada e fluriziun svanidas ed idas en emblidanza. Lur origin schai el stgir. Igl ei in'atgnadad da numerusas famiglias sursilvanas che lur schlatteinas derivan dad in bein liber, d'ina casa, che seligian naven dil 12avel tschentaner enneu, cura che nossas schlatteinas han entschiet a seformar, cun in num, in num local, ina qualidad ed autras caussas e sefuorman aschia a lur num da famiglia. Per talas schlatteinas dat ei bia dapli che tschien exempels: Calonder = Casa Leonhard (Linard), Casutt = Casa sut, Caflisch = Casa Felix, Capol = Casa Paul ni Pol. Demai ch'il romontsch ei sesviluppau d'in lungatg plidau pér pli tard ad in lungatg scret, era Capol screts differentamein, tut tenor il canzlist che stueva scriver in document per in Capol. Mo el Cudisch da documents da Flem ein las sequentas modas da constatar: 1496 Ott von Cappal, 1569 Paull von Cappall, 1581 Rageth Capall, 1512 Joseph von Capal und Hertli von Capoll, 1648 Hercules a Capaulis, 1650 Hercules von Capaul, 1659 Benedict von Capol.

En in document dils 15 d'avrel 1489 (Cudisch da documents da Flem Nr. 14) vegn menziunau per l'emprema gada in Hans de Capaul sco «vegl guvernatur d'llantz». Sch'ins ponderescha, che quei Hans de Capaul haveva gia dil temps ch'el viveva 15 descendents e Wolf de Capul, morts 1563, schizun 82, eisi grev da far ina genealogia cunscienziusa. Quella schlatteina ei derasada sur igl entir Grischun: en Lumnezia ed en autras vischnauncas sursilvanas. Ella Val Müstair eran els catolics, a Flem protestants. Scriver in cudisch sur dalla famiglia Capol e da lur destins fuss in cudisch plein historia. Cheu setracta ei mo dils Capols da Flem che han possediu dapi il 15avel tschentaner en lur vitg in'impurtonta posiziun. Quendisch dad els han funcziunau sco cauderschaders dalla Ligia Grischa, auters sco castellans a Munt s. Gieri, Trin, Farschno e sco ambassadurs egl jester. Beinenqualin ha battiu sco officier en Frontscha, Spagna e Hollandia, mo ei vegnius pli pauc en contact cullas residenzas roialas che p.ex. ils Plantas, Salis e Travers. Lur beinstonza deriva meis da pagas digl jester, che da lur scharschas el Cantun sez ed oravontut ella Valtelina.

Schebein tut ils Capols derivan oriundamein da Flem ei buca segir, denton ils Capols da Flem eran gia daditg ina dallas famiglias las pli

respectadas el Grischun. Già el 15avel tschentaner havevan els il predicat «Giuncher», ed igl onn 1489 han ils cuserins Hertli e Wilhelm survegniu digl imperatur Frederic III la confirmaziun da lur noblezia, ferton ch'au-
ters commembers dalla famiglia han cuntinuau a far il pur sco avon. Lur
arma muossa ina fletga d'argien sin ner. Per munconza d'in agen sigil
duvrava la vischnaunca da Flem per sigilar ses documents quel dils
Capols, aschi gronda era la fidonza en quella famiglia.

Igl emprem e ver renum dalla famiglia conquista Hans Capol (1470–1560),
president communal, cauderschader e bandierel ella battaglia da Tgala-
veina 1499, nua ch'el ha surpriu suenter la mort da Benedetg Fontana il
commando da ses cumpatriots. Hans (1497–1565), probablamein in nevs
dil suranumnau Hertli, funcziunescha in per gadas sco cauderschader
dalla Ligia Grischa, entra en survetsch militar franzos ed ei el num dallas
Treis Ligias igl onn 1547 padrin d'in affon da Henri II da Frontscha. El ei
morts a Flem igl onn da pestilenza 1565. Siu fegl Cristoffel (1515–1564) ei
naschius en Frontscha, vegn leu capitani e cumpra pli tard la Signuria da
Löwenberg sper Flem. Siu contemporan, Duri Campell, il «Bab da tut ils
historiografs retics», characterisescha el en sia «Descriptio Raetiae Alpe-
stris» sco in dils Grischuns ils pli remarcabels da siu temps. Siu nevs
Rigett, dil qual ins enconuscha mo siu onn da mort 1583, ei staus
cauderschader dalla Ligia Grischa e podestat ella Valtellina. El liberescha
sia vischnaunca burgheisa igl onn 1574 dils dretgs suverans ecclesiastics
e 1583 dils dretgs suverans politics, aschia che Flem daventa ina visch-
naunca libra dalla Ligia Grischa. El fa decorar sia casa signerila, baghe-
giada 1577, digl enconuscent pictur-cronist Hans Ardüser. Pli tard ei
quella casa daventada il hotel «Bellevue», ed entras quellas midadas ha
ella piars bia da sias bellezias originalas. Sur la porta d'entrada, che
sesanflava pli baul dalla vart encunter damaun, stat tagliau en crap, la
cefra «1577» e sutvi l'arma culla fletga d'argien ed ils bustabs R.V.C. =
Rigett von Capol.

Rigett von Capol aveva treis fegls, Hertli, Giusep e Hans. Giusep ei
naven da 1611 entochen 1617 capitani ella Valtina, vegn sco commem-
ber dalla partida spagnola, tgerlentaus dalla dertgira penala da Tusaun,
condemnaus, punius cun aultas multas e exilaus dalla patria. Malgrad
quei scamond eis el turnaus a Flem e leu vegnius sittaus giu da Gieri
Genatsch che aveva en siu tschorvament patriotic assassinau pli baul il
sventireivel Pompeius Planta a Rapertg (Rietberg). Sia casa ei vegnida
spogliada e sias mobiglias custeivlas spatitschadas sin tuttas varts. Era
siu frar Hans ei morts d'ina mort violenta. El fuva capitani ella Valtina,
nua ch'el vegn sittaus giu ils 15 da fenadur 1620 en siu palazzo a Tiraun a

caschun digl assassinat dalla Valtlina. Mo il tierz frar, Hertli, ei buca vegnius unfrenda dils scumbegls grischuns. El fuva docter dalla giurisprudenza ed in versau derschader, diplomat e president communal. 1653 eis el morts a Clavenna. Da ses treis fegls ei Rigett medemamein staus president da Flem ed ha baghegiu 1618 sia casa signerila sper il «Bellevue». Dad el deriva l'aschinumnada lingia franzosa. Ils descendants da quella vivan aunc oz en Frontscha. Avon paucs onns ei in representant da quels vegnius a Flem per s'informar sur da ses perdavons, mo ins ha deplorablamein tralaschau da francar a scret las indicaziuns sur da sia persuna e siu domicil, da maniera che ins ha pil mument negins detagls sur da quella lingia franzosa. Entras Benedict, frar da Rigett, 1649–1663, podestat a Sondrio e Morbegno e cauderschader dalla Ligia Grischa ei il casti da Untertagstein sper Tusaun vegnius en possess dils Capols. El ei morts 1683. Da sia lètg cun Dorothea Schmid von Grüneck derivan dus fegls. In da quels, Hercules (1642–1706) studegia medischina, silsuenter entra el en survetsch militar dalla Frontscha sco quei che François Girad menziunescha en sia «Histoire Abrégée des Officiers Suisses qui se sont distingués aux services étrangers dans des grades supérieurs». Sco commandant d'in regiment grischun en survetsch hollandes eis el morts d'ina greva blessura igl onn 1706.

Cul frar da quei Benedict, Johann Gaudenz (1641–1723) ha la schlatta Capol, sco ei para, contonschiu sia culminaziun. Era el haveva obteniu ina scolaziun academica allas universitads da Turitg e Basilea, e gia cun ventgin onns eis el vegnius mistral dalla dertgira aulta da Flem. Duront sia liunga veta acquista el ils uffecis ils pli aults ed ils pli numerus, ch'in um da sia tempra saveva occupar. Ils onns 1789, 1701 e 1707 eis el capitani ella Valtlina, tschun gadas president dalla sindicatura dalla Valtlina, siat gadas cauderschader dalla Ligia Grischa, capitani en survetsch spagnol, curator digl uestg a Farschno. El vegn burgheis da Cuera e survegn digl uestg igl uffeci da president communal dil marcau da Cuera, daventa delegau alla dieta, ambasadur ell'Austria, Hollandia, Engheltiara, vegn era numnaus cavalier e barun dil retg Wilhelm III dall'Engheltiara, pia el meglier senn in um da spért e possa, ina natira da forza, sco mo il temps dalla Renaschientscha saveva scaffir. Ella carplina da Sagogn dils 1701/02, il davos grev cumbat el Grischun per l'identificaziun religiosa, eis ei dad engraziar all'influenza da Johann Gaudenz von Capol, ch'igl ei buca vegniu a sanguinusas dispetas denter catolics e protestants. Als protestants ei vegniu concediu la libertad da cardientscha e cult ed il dretg da baghegiar ina baselgia cun zenns, tuor e santeri.

Igl ei il meret da Johann Gaudenz von Capol ch'il casti d'Untertagstein, gia en decadenza, ei buca vegnius dil tuttfatg ruina. Cun capientscha e quitau ha el renovau el, e senza vuler zuppar sia pussonza sigl entir territori ha el fatg tschentar ella culla dalla tuor in verset empau garmadi:

«Wer etwas Besseres bauen will,
Der tue es und schweige still».

Nies amabel cronist Nicolin Sererhard fuva fetg impressiunaus da quei bi casti e scriva strusch curont'onns pli tard, 1742, en sia Einfalte Delineation: «Circa drey Büchsen Schüss under Masein liegt das Schloss Nieder Takstein; es stehet einsam auf einem gar nicht hochem Felsen Büchel, hat eigen Waldung und Weidung und drei namhafte Höf, so ihm zugehörig. Es lage gleich andern zerstörten Schloßern in ruderibus, aus welchen es von Herrn Landshaubtmann Capol von Flimss erst bey guten Mansgedenken ganz prächtig zur Vollkommenheit aufgebauten und gebracht worden, also dz dieses Schloss jezund in gutem Wesen einem Herrn von Salis ab Soglio, an den es erbsweiss kommen, zuständig. Dieses saubern Gebäues Prospect ist lieblich.»

Il baghetg, che Johann Gaudenz von Capol ha fatg ereger, il casti da Flem, ha contribuì il pli fetg alla memoria da siu num. Damai che sia lètg cun Amalia von Schorsch ei restada senz'affons, ei sia proprietad vegnida en auters mauns. Era suenter el han aunc representants da sia schlatta viviu e fatg honur alla famiglia, mo la splendor, ch'il num Capol resplendeva, ei stada vargada culla mort da Johann Gaudenz. Tut en contrast cun sia veta agitada e senza ruaus, ei sia fin terrestre stada ruasseivla e quieta; a caschun dad ina radunonza en casa communal eis el sedurmentaus en pascheivlamein ella vegliadetgna da otgontadus onns, probablamein en conseguenza d'ina daguota dil cor.

Sco in Capol da Flem era emigraus en Frontscha ed ei restaus leu, aschia ei in auter Capol ius en Germania e ha fundau leu la lingia tudestga. Suenter entschattas fetg grevas e mudestas – ei era il temps dall'uiara da trent'onns – eis ei reussiu ad els da seluvrar si ed occupar bunas plazzas dil stadi sco giurists ed officiers. Il davos representant da quella famiglia ei Carl Capol (1847–1914) staus. El era fetg interessaus per la historia da sia famiglia e ha entschiet gia da giuven ensi a collecziunar tut ils documents da famiglia ch'eran d'anflar. El ei staus colonel ell'armada tudestga ed ei vegnius blessaus mortalmein all'entschatta dall'emprema uiara mundiala. Damai ch'el ha buca giu affons, ei sia collecziun da documents vegnida legada agl Archiv cantunal a Cuera, nua ch'ella vegn conservada sut il num «Capoliana».

Aunc oz, suenter treis tschentaners, stat il casti en sia entira bellezza, sco sch'el fuss vegnius construius per la perpetnada. Cura che Johann Gaudenz von Capol ha entschiet (1682) a baghegiar sia casa steva el al zenit da sia veta e carriera. Siu casti dueva esser in simbol dil num e dalla grondezia da siu construder e da sia schlatteina per la gloria dalla generaziun presenta e futura. El haveva da mussar buca mo il nivel cultural dalla famiglia, mobein oravontut da punctuar la posiziun dominonta, la noblezia da ses avdents. Sco enzenna externa figurava la tuor baghegiada vitier il baghetg. Ella accentuava aunc dapli la differenza denter nobels e burgheis. Ella era semeglionta allas fortezias da pli baul ch'eran caracterisadas entras lur tuors da defensium. Mo sch'ina fortezia dil 12avel ni 13avel tschentaner era gnanc pusseivla buca senza tuor, aschi pauc giustificada, gie schizun senza senn era ina tuor per in baghetg els tschentaners suenter. Sco las tuors dallas casàs Rosenroll a Tusaun, Buol a Parpan, Travers a Pasqual, Demont a Vella, Casa Gronda a Glion demuossan, havevan ellas negin auter intent che da dar al baghetg in aspect da casti e da differenziar el dallas casas burgheisas e purilas.

Quella casa signerila da stil baroc tumpriv ei vegnida eregida sil fundament d'ina casa da pli baul e haveva sia entrada dalla vart encunter miezdi. Sur igl esch casa secatta aunc ussa la cefra «1682» e las armas da «Capol» culla fletga d'argien e da «Schorsch» culla tuor da defensium. Amalia von Schorsch deriva da Spligia, nua che sia famiglia administrativa il traffic rendabel sur il pass dil Spligia e dil Bernardin. In epitaf ella baselgia a Flem laud'ella sco «Edificaziun dil Mariu, Exempel da Devotziun, Spieghel da Vertit, Consolaziun dils Paupers». Da quella entrada monumentala meina ina lada scala da crap ell'emprema alzada, nua che l'entrada actuala sesanfla. Sin quell'alzada ei la combra da parada ch'era fittada pli baul cun in stupent tablegiau. La sperdita da quel san ins aunc oz buca emblidar. Malgrad ch'il sculptur da quell'ovra d'art ha buca schau anavos ina enzenna exteriura, astg'ins supponer cun tutta segirtad, ch'igl autur seigi staus in Tadeus Acker da Feldkirch, perquei ch'el haveva luvrau el medem temps a Sagogn, nua che siu num ei screts igl onn 1684 el cudisch da baselgia «der Zyth Schreiner bei Landrichter Gaudenz von Capol».

Quella sala tablegiada vala buca mo sco ina dallas pli bialas perdetgas da nies Cantun, mobein dall'entira Svizra. Ei stueva esser in mument tut aparti, cura ch'ins savev'aunc entrar avon biebein tschien onns en quella saletta, che mesira 5,80 m en quadrat, ch'ei 3,50 m aulta e decorada cun sculpturas abundontas. Da nus dad oz ha negin viu ellas pli, l'entira

bellezia sesanfla el Metropolitan Museum a New York. Per nus, affons da nies temps e tschentaner, para ei nuncapeivel, ins pudess dir criminal, ch'ins ha saviu spedir egl jester ina tala ovra d'art. Mo sch'ins tila en consideraziun la mentalitad fetg derasada avon tschien e meins onns da nies pievel, che veseva ellas caussas anticas mo robi vegl e sil pli la valeta reala en daners, eisi capeivel ch'ins ei sedistaccaus senza ponderaziun e remiers da quella combra da parada. Sur dil decuors dalla vendita dat ei paucas informaziuns segiras ed entginas ein schizun contradictorias. Probablamein eisi stau aschia ch'il tablegiau ei vegnius vendius ensemen cun in per auters objects e cun treis pegnas igl onn 1883 (pia treis tschentaners suenter la construcziun) per 12 000. — francs ad ina dunna von Sprengel a Minca e da leu per 17 000. — marcs ad in dr. Riebeck a Berlin e pauc suenter al Kaiser Friedrich-Museum. La via, co la sala ei arrivada ell'America, schai cumpletamein el stgir. Tenor informaziuns buca cumprovas hagi in fautur cumprau ella per 25 000. — marcs e regalau ella igl onn 1906 al Metropolitan Museum. Leu eis ella stada ditg pachetad'en chistas els tschalers. Dapi la fin da 1968 san ins puspei admirar ella en sia cumpleina bellezia en in'atgna stanza, el «Swiss Room». Sill'indicaziun affischada san ins leger ch'ils Tercs entagliai el tablegiau simboliseschien la tema d'in'invasiun terca. Igl ei strusch da crer ch'il pievel da Flem temevi ina invasiun terca en siu vitg, plitost san ins supponer che Tadeus Acker, in Austriac che steva sut l'impressiun dalla occupaziun terca da Vienna da 1683–1699 hagi vuliu simbolisar cun ses Tercs en lenn, che stuevan purtar sin lur dies sbassai gl'entir plantschiu sura, lur castitg per lur nausch cunfar en sia patria. Bia pli tard, cura ch'ins ha entschiet a far reproschas dad haver vendiu ina tala ovra d'art damonda Flem il Metropolitan Museum sch'ins sappi puspei cumprar anavos quella sala. La risposta secloma denton che objects da museum seigien buca venals. Sil pli ina copia savess vegnir fatga che custass denton in milliun dollars.

Quella vendita dalla sala da Flem ei buca stada en nies Grischun in cass unic. Il medem onn, 1884, vegn vendiu ord il casti da Lontsch sut il tablegiau magnific che sesanfla ussa suenter differentas midadas en in museum dalla Republica Democratica Tudestga. Era las treis stanzas tablegiadas dalla Casa Gronda a Glion ein vegnidas ord casa, mo per cletg buca ord il Cantun; la pli biala decorescha ussa ina sala dil casti d'Ortenstein.

La sala ella secunda alzada deriva, sco il stil dallas stuccaturas e las picturas demuossan d'in temps pli tard, numnadamein dall'emprema mesadad dil 18avel tschentaner, dil temps ch'ils Salis eran proprietaris dil

casti. Las finas stuccaturas rococo sil plantschiu sura e las quater stagiuns malegiadas els cantuns ein per cletg buca demontablas ed aschia aunc conservadas. Conservadas ein era in per dallas pegnas originalas ord la fatschenta Pfau a Winterthur e dils frars Meyer a Steckborn.

Suenter la mort da Johann Gaudenz von Capol, che ha buca giu affons, vegn il casti cun cuntegn e regress en possess da sia niaza Maria, maridada cun Hercules Dietegen de Salis-Seewis. In'otra niaza, Margareta, maridada cun Anton de Salis-Seewis, arta il casti d'Untertagstein. Il num dil testader vegn stimaus grondamein ella famiglia Salis e daus vinavon d'ina generaziun a l'otra. Il feagl da Maria, Johann Gaudenz, ha probablamein aunc da giuvens onns, scret ina oda sin siu tat en vers empau malsegideivels, sco gia l'entschatta muossa:

«Ich sollt nun auch mein Pflicht und Schuldigkeit entrichten/
Dem Herren Oheim mein ein Todten-Lied zu dichten/
Erkenne aber wohl/dass ich nicht bin im Stand/
Drum werthe Musen-Schaar/ach! bietet mir die Hand.»

Meglier success ha nies poet naziunal, Johann Gaudenz de Salis-Seewis, il subbiadi da Maria, cun sia poesia «Das Grab», ch'el ha concepiu duront ina dimora a Flem e ch'ei vegnida messa pli tard da Xaver Schnyder en musica e dalla quala l'emprema strofa secloma:

«Das Grab ist tief und stille,
Und schauderhaft sein Rand;
Es deckt mit schwarzer Hüller
Ein unbekanntes Land.»

Il casti da Flem ei restaus dapli ch'in tschentaner els mauns dils Salis. Suenter ina midada da possess el ravugl dalla famiglia – tenor contract dils 26 da fevrer 1843 bratta Johann Jakob cun Johann Ulrich, il «Bothmar Hans» il casti encunter il «Bothmar» a Malans – mida el incuntin ses possessurs. Ils 17 da november 1855 venda Capitani Johann Ulrich de Salis-Seewis il casti al colonel Christ a Cuera che dat vinavon el gia dus onns pli tard a Hans Parli. Quel ei responsabels per la vendita irreparabla dil tablegiau. Ils artavels da Jakob Parli han vendiu 1892 il casti ad in Anton Mattli da La Punt, e ord sia ierta eis el arrivaus 1946 per cuort temps en possess d'in Hans Schlimme e da quel ils 15 da schaner 1948 alla vischnaunca da Flem.